

Joint Action Group for Gender Equality (JAG)

Press Release—For Immediate Publication

Kuala Lumpur, 8 March 2017

保护家暴幸存者，执行保护令

性别平等联合行动联盟（Joint Action Group for Gender Equality, JAG）表示支持吉隆坡推事庭发布给家暴幸存者 Emilia Hanafi 一份保护令的裁决。该裁决强调了执法当局必须更积极主动地保护妇女和儿童免受侵犯。

国会通过 1994 年《家庭暴力法案》以保护家暴幸存者，避免她们继续被加害。因此，法庭必须实践国会通过此法案的用意，执行保护令以避免更多家暴的发生。

2016 年 5 月 20 日，吉隆坡推事庭颁发了一份保护令给 Emilia Hanafi 以保护她再度被前夫家暴。然而，她的前夫却向法庭申请搁置撤销该保护令。

2016 年 12 月 22 日，推事法官 Zuhair Rosli 驳回前夫搁置保护令的申请，并确认该保护令将有效至 2017 年 5 月。法官的裁决是根据律师呈上的证据：包括三份警察报告和福利局的家暴报告，判断 Emilia 需要被保护。

根据推事法官 Zuhair 的裁决显示，法庭会将警察报告及其他相关事项纳入考量，再决定是否颁布保护令给予受害者。而颁布保护令的决定性因素取决于施暴者再度施暴的机率。

推事法官 Zuhair 根据警方报告指出，即使 Emilia 的家人试图在该暴力事件中保护她免受前夫暴打，她依旧因为该次暴打而造成严重的心灵创伤。因此，Emilia 需要保护令来保护她免受伤害，其中也涵盖了情绪上的暴力。

这些法庭公文，包括在调查家暴案件时所颁布的临时保护令(IPO)，和在施暴者被控告上庭后所颁布的保护令(PO)，是为了向幸存者保证执法当局会针对持续性的暴力采取法律行动。IPO 和 PO 并

无意侵犯施暴者的权利，因为相关的保护令只是保护家暴幸存者免受进一步的暴力。没有任何人有权利侵犯或欺压任何人。

除了 Emilia 的案件，还有许多类似案件的涉嫌施暴者亦申请搁置临时保护令。这将提高妇女及儿童被暴力伤害的风险。

这项裁决传达了一份强烈的讯息：家庭暴力是不能被容忍的，尤其是当妇女和儿童沦为受害者。国家必须采取全面及有效的行动保护妇女及儿童免受伤害。更重要的是，国家一定要继续传达强而有力的讯息：我们的社会是不容许家庭暴力的。

###

This statement is endorsed by the following members of the **Joint Action Group for Gender Equality (JAG)**:

- Women's Aid Organisation (WAO)
- All Women's Action Society (AWAM)
- Association of Women Lawyers (AWL)
- Perak Women for Women (PWW)
- Persatuan Kesedaran Komuniti Selangor (EMPOWER)
- Persatuan Sahabat Wanita Selangor (PSWS)
- Sabah Women's Action-Resource Group (SAWO)
- Sisters in Islam (SIS)
- Women's Centre for Change (WCC)